

ФОРМУЛЯР F3.9

СХОЖИЙ ОПЫТ

1. Наименование и предмет договора Renovarea iluminatului public, sector: str.Orhei- str. Lomonosov, or. Rezina-podul peste raul Nistru, or. Ribnita

2. Номер и дата договора № RFQ 19/01966 от 13.11.2019

3. Наименование/фамилия бенефициара UNDP Moldova

4. Адрес бенефициара мун. Кишинев, ул. Сфатул Цэрии,29

5. Страна Республика Молдова

6. Качество, в котором участвовал в выполнении договора Подрядчик
(отмечается соответствующий вариант)

- подрядчик или генеральный подрядчик (свободный от ассоциации)
- ассоциированный подрядчик
- субподрядчик

7. Стоимость договора	выраженная в деньгах в которой заключен договор, лей	выраженная в эквиваленте в долларах США
а) первоначальная (на момент подписания договора)	<u>564 185,61</u>	<u>32 649,63</u>
б) финальная (на момент завершения договора)	<u>564 179,90</u>	<u>32 649,30</u>

8. Были ли споры относительно выполнения договора, их характер и порядок их разрешения: не было никаких споров

9. Период выполнения работ (месяцы)

а) по договору 1 месяц

б) эффективно выполненный 1 месяц

с) причина смещения срока по договору (при необходимости), которая должна подтверждаться на основании дополнительных актов, заключенных с бенефициаром _____

10. Номер и дата протокола приемки при завершении работ № 6 от 13.12.2019

11. Основные исправления и дополнения, внесенные в протокол приемки Возражения не были выдвинуты.

12. Другие аспекты, на основании которых офертант подтверждает схожий опыт, со ссылкой, в особенности, на поверхности или физические объемы основных способностей и категорий работ, предусмотренных в договорах

Объекты были выполнены качественно

Дата заполнения: _____

Подписано: _____

Фамилия/имя: _____

Ени Мария

Должность в рамках фирмы: _____

Директор

Наименование фирмы и печать: _____

S.A."COMPANIA ELECTRICA"



CONTRACT FOR CIVIL WORKS



Empowered lives.
Resilient nations.

Date: 13 November 2019

Dear Sir,

Ref: RfQ19/01966: EU-CBM/ Street lighting in Rezina city

The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), wishes to engage SA Compania Electrică (hereinafter referred to as the "Contractor") in order to undertake civil works for renovating street lighting in the perimeter of Orhei and Lomonosov streets in Rezina city - the bridge over the River Nistru of Ribnita city (hereinafter referred to as the "Works"), in accordance with the following Contract:

1. Contract Documents

- 1.1 This Contract is subject to the UNDP General Conditions for Civil Works, attached hereto as Annex I. The provisions of such Annex shall control the interpretation of this Contract and in no way shall be deemed to have been derogated by the contents of this letter and any other Annexes, unless otherwise expressly stated under section 4 of this letter, entitled "Special Conditions".
- 1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:
 - a) this Contract;
 - b) Annex I – The General Conditions of Contract for Civil Works;
 - c) Annex II – the Contractor's Price Schedules and Bills of Quantities submitted by the Contractor as part of their Bid dated 25 September 2019, including technical bid not attached hereto but known to and in the possession of both parties.
- 1.3 All the above shall form the Contract.

КОНТРАКТ НА ВЫПОЛНЕНИЕ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ



Empowered lives.
Resilient nations.

Дата: 13 ноября 2019 г.

Уважаемый Господин,

Ref.: RfQ19/01966: ЕС CBM/ Уличное освещение в городе Резина

Программа Развития ООН (именуемая в дальнейшем "ПРООН"), намерена привлечь SA Compania Electrică (именуемую в дальнейшем "Подрядчик"), для выполнения **строительных работ по ремонту уличного освещения по периметру улиц Орхей и Ломоносов в городе Резина - мост через реку Днестр города Рыбница** (далее именуемых "Работы"), согласно нижеследующему контракту:

1. Контрактные Документы.

- 1.1 Настоящий контракт регулируется Общими Условиями ПРООН на Выполнение Строительных Работ, который прилагается в Приложение I. Положения, содержащиеся в Приложении, определяют толкование настоящего контракта, его содержание и любых других приложений никоим образом не отменяют вышеуказанные Положения, если иное прямо не оговорено в разделе 4 настоящего контракта, который называется "Особые Условия".
- 1.2 Подрядчик и ПРООН также соглашаются на то, что они обязуются соблюдать положения, содержащиеся в нижеследующих документах, к которым, при наличии расхождений, следует обратиться в следующем порядке согласно их приоритету:
 - a) настоящий контракт;
 - b) Приложение I - Общие условия контракта на выполнение строительных работ;
 - c) Приложение II - Расценки и Смета Подрядчика, представленные в рамках своей заявки от 25 сентября 2019 г., в том числе технической заявки, не прилагаемая к настоящему контракту, но, знакомая и в распоряжении обеих сторон.
- 1.3 Все вышеуказанное составляет контракт



between the Contractor and UNDP, superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.

SA "Compania Electrică"
#2, Plaiului Street, Chisinau MD 2002
Republic of Moldova

2. Obligations of the Contractor

- 2.1 The Contractor shall commence work within **15 calendar days** from the date on which he shall have been given access to the Site and received the notice to commence from UNDP, and shall perform and substantially complete the Works by **27/02/2020**, in accordance with the Contract. The Contractor shall provide all materials, supplies, labour and other services necessary to that end.
- 2.2 This Contract will come into effect on the day of signature by both parties and shall expire on **27 February, 2021**.
- 2.3 The Contractor shall submit to the UNDP the Programme of Work referred to in Clause 13 of the General Conditions by **28/11/2019**.
- 2.4 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the Works foreseen under this Contract in accordance with the highest industrial and professional standards.

3. Price and Payment

- 3.1 The total estimated price of the Contract is contained in the Bill of Quantities and amounts up to **US\$ 32,649.63 (thirty-two thousand six hundred and forty-nine US dollars 63 cents)**.
- 3.2 The price of this Contract is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract.
- 3.3 The final price of the Contract will be determined on the basis of the actual quantities of work and materials utilized in the complete and satisfactory performance of the Works as certified by the Engineer and the unit prices contained in the Contractor's financial proposal. Such unit prices are fixed and are not subject to any variation whatsoever.
- 3.4 If the Contractor foresees that the total price of the Contract may exceed the price of the Contract by more than 5% at the time of signing the Contract, the Contractor shall advise the Engineer in writing of the expected increase in price and the reasons therefor.

между Подрядчиком и ПРООН, при этом все другие переговоры и/или соглашения, независимо от того, совершены они в устной или же в письменной форме, относящиеся к предмету этого Контракта, теряют силу.

SA "Compania Electrică"
Ул. Плайулуй №2, Кишинёв МД 2002
Республика Молдова

2. Обязанности Подрядчика

- 2.1 Подрядчик обязан приступить к работе не позднее чем через **15 календарных дней** с даты предоставления доступа к Стройплощадке и после получения уведомления о начале работ от ПРООН, и по Контракту он должен выполнить и завершить Работы к **27/02/2020**. С этой целью Подрядчик должен предоставить все необходимые материалы, трудовые ресурсы и другие услуги.
- 2.2 Настоящий Контракт придет в силу в день подписания обеими сторонами и истекает **27 февраля 2021** года.
- 2.3 Подрядчик должен предоставить ПРООН Программу Работ, которая указана в Статье 13 Общих Условий до **28/11/2019**.
- 2.4 Подрядчик представляет и гарантирует достоверность всей информации или данных, которые он направляет ПРООН с целью заключения настоящего Контракта, а также качество Работ, выполнение которых предусмотрено настоящим Контрактом в соответствии с самыми высокими производственными и профессиональными стандартами.

3. Цена и Оплата

- 3.1 Общая ориентировочная цена Контракта содержится в Смете и не должна превышать сумму в **US\$ 32,649.63 (тридцать две тысячи шестьсот сорок девять долларов США 63 цента)**.
- 3.2 Цена настоящего Контракта не подлежит корректировке или пересмотру из-за колебаний цен или валют или фактических затрат, понесенных Подрядчиком при выполнении Контракта.
- 3.3 Конечная цена Контракта будет определяться на основании текущих объемов работы и используемых материалов в полном и удовлетворительном выполнении Работ, после заверения инженером ПРООН, и согласно ценам за единицу, содержащихся в финансовом предложении Подрядчика (в Смете). Данные единичные расценки фиксированные и не подлежат изменению или пересмотру вследствие колебаний цен и валют.
- 3.4 Если подрядчик предвидит, что окончательная цена Контракта может превысить цену Контракта более чем на 5% на момент подписания Контракта, подрядчик должен уведомить Инженера в письменной форме об ожидаемом увеличении цены и причинах этого.



For the Contractor:

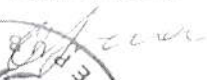

Mihail SOFRONIUC, General Director
2, Plaiului Street, Chisinau, Moldova
Tel: (+373 22) 50 50 47
GSM: (+373) 691 084 73
e-mail: compania.electrica@mail.ru

8.2 For the purposes of communications with the Engineer, the address of the Engineer shall be as follows:

Andrei VASILACHI, EU-CBM Project Manager/
Community & Infrastructure
Le Roi Business Center, #29 Sfatul Tarii Street, off.
302, Chisinau, Moldova
Tel: (+373 22) 839-872, GSM: +373 68 980 086
andrei.vasilachi@undp.org

If the above terms and conditions meet with your agreement as typed in this letter and in the Contract Documents, please initial every page of this letter and its attachments and return to this office one original of this Contract, duly signed and dated.

Yours sincerely,



Mihail SOFRONIUC
General Director
«COMPANIA ELECTRICA»
S.A.

Date 13.11.2019

For SA "Compania Electrică"

Agreed and Accepted:

Signature _____
Name Mihail SOFRONIUC
Title Director
Date _____


Для Подрядчика:

Михаил СОФРОНИУК, Генеральный директор
Ул. Плайулуй № 2, г. Кишинёв, Молдова
Тел / Факс: (+373 22) 50 50 47
GSM: (+373) 691 084 73
e-mail: compania.electrica@mail.ru

8.2 Переписка с Инженером ПРООН ведется по адресу:

Андрей ВАСИЛАКИ, Мэнэджер проекта по
компоненту Сообщество и Инфраструктура, ЕС-
МУД
Бизнес Центр Le Roi, ул. Сфатул Цэрий №29, офис
302, Кишинёв, Молдова
Тел (+373 22) 839-872, GSM +373 68 980 086
andrei.vasilachi@undp.org

Если вы согласны с вышеуказанными условиями, как указано в настоящем письме и в Контрактных Документах, Вам необходимо завизировать каждую страницу настоящего письма и приложений к нему, и передать нам один подписанный экземпляр настоящего Контракта с проставленной на нем датой.

С уважением,



Михаил СОФРОНИУК
Генеральный директор
«COMPANIA ELECTRICA»
S.A.

Число 13.11.2019

От SA "Compania Electrică"

Согласовано и принято:

Подпись _____
ФИО Михаил СОФРОНИУК
Должность Директор
Число _____




Beneficiar:
Primăria or. Rezina

PROCES-VERBAL
de recepție la terminarea lucrărilor
Nr. 06 din 13.12.2019

Privind lucrarea **“Renovarea iluminatului public sectorul: str. Orhei – str. Lomonosov, or. Rezina- podul peste râul Nistru , or. Rîbnița ,”** executată în cadrul contractului de către SA „Compania Electrică,, pentru executarea lucrărilor **“Renovarea iluminatului public sectorul: str. Orhei – str. Lomonosov, or. Rezina - podul peste râul Nistru , or. Rîbnița,, ,** conform autorizației de construire nr.28 din 15.11.2019 , eliberată de primăria or. Rezina .

2. Comisia de recepție la terminarea lucrărilor și-a desfășurat activitatea în intervalul :
13.12.2019 - _____ .2019, fiind formată din:

Tatarov Simion – Președintele comisiei, investitorul

Membrii comisiei:

Movileanu Alexandru – responsabil tehnic ,
Udrea Anisia – arhitect primăria or. Rezina,
Ciobanu Viorel – diriginte de șantier SA „Compania Electrică,, ,
Morari Ala - specialist în domeniu contabilității, primăria or. Rezina,
Crăciun Vitalie - ofițer de proiect EU-CBM,
Gromatchi Iurie – consultant EU-CBM / responsabil tehnic ,
Burunsus Margarita - consilier în consiliul orășenesc Rezina

3. Se invită de a participa la recepție:

Sofroniuc Mihail – director SA „Compania Electrică,, - antreprenor.

4. Constatările comisiei de recepție:

- 1) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sînt incomplete piesele cuprinse în lista-anexă nr.1;
- 2) lucrările cuprinse în lista-anexă nr.2 nu au fost executate;
- 3) în lucrările, cuprinse în lista-anexă nr.3, nu s-au respectat prevederile proiectului.
5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune: ___Examinarea lucrării și a documentației de execuție

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin: **Executatrea totală a lucrărilor de construcție conform documentației de proiect : devizului de cheltueli, regulamentelor tehnologice** _____

7. Comisia de recepție recomandă următoarele: **Admiterea recepției la terminarea lucrărilor**

7.1. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numărul cadastral: , adresa poștală: **str. Orhei – str. Lomonosov, or. Rezina- podul peste râul Nistru , or. Rîbnița ,** destinația: Iluminat public , compus din următoarele construcții: suprafața la sol **m2**, suprafața totală interioară – **m2** , numărul de etaje – , conform certificatului despre rezultatele inspecției bunului imobil, anexat la procesul verbal

8. Presentul proces-verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 5 , a fost încheiat astăzi 13.12.2019 - _____ .2019_ la _____ în 5 exemplare.

Comisia de recepție :

Președintele:

Tatarov Simion



Membrii comisiei :

Movileanu Alexandru

Udrea Anisia

Ciobanu Viorel

Morari Ala

Crăciun Vitalie

Gromatchi Iurie

Burunsus Margarita



10. Lucrarea "Renovarea iluminatului public sectorul : str. Orhei – str. Lomonosov, or. Rezina- podul peste râul Nistru , or. Rîbnița „ este

TRANSMISĂ:
EXECUTANTUL:



13 decembrie 2019

Sofroniuc Mihail

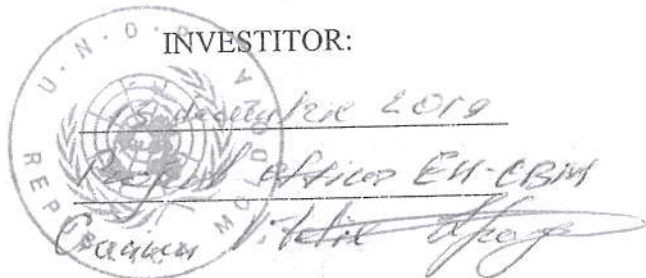
PRIMITĂ:
BENEFICIARUL:



13 decembrie 2019

Tatarov Simion

INVESTITOR:



Anexa nr.1 la procesul verbal de recepție la
terminarea lucrărilor
nr.06 din 13.12.2019

Lista pieselor din documentația scrisă și desenată a obiectului care sunt lipsă sau incomplete.

Președintele comisiei

Consultant EU-CBM

Responsabil tehnic



Simion Tatarov

Iurie Gromațchi

Alexandru Movileanu



Anexa nr.2 la procesul verbal de recepție la
terminarea lucrărilor nr.06 din 13.12.2019

Lista lucrărilor cuprinse în documentația tehnică ,care n-au fost executate.

Președintele comisiei

Consultant EU-CBM

Responsabil tehnic

Simion Tatarov

Iurie Gromățchi

Alexandru Movileanu



Anexa nr.3 la procesul verbal de recepție la
terminarea lucrărilor nr.06 din 13.12.2019

Lista lucrărilor cuprinse în documentația tehnică la care nu s-au respectat
prevederile proiectului.

Președintele comisiei
Consultant EU-CBM
Responsabil tehnic



Simion Tatarov
Gurie Gromațchi
Alexandru Movileanu



ФОРМУЛЯР F3.9

СХОЖИЙ ОПЫТ

1. Наименование и предмет договора Stramutare retele electrice externe 0.4/10kV, RSP/W9/02, Construction of M3 Porumbel-Cimislia road, km 0+000-km 19+010
2. Номер и дата договора № OTT19-98 от 30.08.2019
3. Наименование/фамилия бенефициара “ONUR TAANHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TICARET ve SANAYİ” SRL
4. Адрес бенефициара мун. Комрат, АТО Гагаузия, ул. Победы,50
5. Страна Республика Молдова
6. Качество, в котором участвовал в выполнении договора Подрядчика
(отмечается соответствующий вариант)

- подрядчик или генеральный подрядчик (свободный от ассоциации)
- ассоциированный подрядчик
- субподрядчик

7. Стоимость договора	выраженная в деньгах в которой заключен договор, лей	выраженная в эквиваленте в долларах США
a) первоначальная (на момент подписания договора)	<u>944 284,82</u>	<u>52 953,92</u>
b) финальная (на момент завершения договора)	<u>881 388,62</u>	<u>49 426,80</u>

8. Были ли споры относительно выполнения договора, их характер и порядок их разрешения: не было никаких споров

9. Период выполнения работ (месяцы)
- a) по договору 4 месяца
- b) эффективно выполненный 4 месяца
- c) причина смещения срока по договору (при необходимости), которая должна подтверждаться на основании дополнительных актов, заключенных с бенефициаром _____

10. Номер и дата протокола приемки при завершении работ находится в процессе завершения

11. Основные исправления и дополнения, внесенные в протокол приемки Возражения не были выдвинуты.

12. Другие аспекты, на основании которых offerant подтверждает схожий опыт, со ссылкой, в особенности, на поверхности или физические объемы основных способностей и категорий работ, предусмотренных в договорах

Объекты были выполнены качественно



Дата заполнения: _____

Подписано: _____

Фамилия/имя: Ени Мария

Должность в рамках фирмы: Директор

Наименование фирмы и печать: S.A. "COMPANIA ELECTRICĂ"

mun. Chisinau

«30» August 2019

SA „Compania Electrică” represented by the administrator Eni Maria, hereinafter referred to as the **Subcontractor** and

ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TICARET ve SANAYİ SRL represented by the administrator Bekir Kaya, acting under the Charter, hereinafter referred to as the **General Contractor**, collectively named to as Parties or Party, as provided for by the context, have concluded this Contract (hereinafter referred to as the Contract) as follows:

1. Subject of the Contract and Price of Contract

1.1. The Contract is signed for relocation of the overhead power cable lines of 0.4-10 kV, hereinafter referred to as “works”, per Construction Drawings (Annex No.2) of the Contract signed between the General Contractor and State Road Administration of Moldova, here after referred as the “Main Contract”.

- RSP/W9/02: Construction of M3 Porumbrei – Cimişlia road, km 0+000 – km 19+010,

which are part of works according to “the Main Contract”, specified with Main Contract Documents and this Agreement. Sub-Contractor shall perform the works in appropriate manner (in accordance with the Main Contract Documents and the Moldavian Standards, Norms and Legislation that are in force). The General Contractor undertakes to accept the works which are accepted by the Owner of the overhead power and pay to the Subcontractor for the works.

1.2. The payment of the works shall be carried out in accordance with the estimate to this Contract (Annex No. 1). The total Contract price on the date of conclusion of the contract is 944,284.82 lei (including 20% TVA).

1.3. The cost for the works specified in clause 1.2 is not final and can be changed according to the actual quantities performed during the construction works. For additional work items and/or quantities, the approvals by the Owner of Electrical Power Lines and the Employer of the Main Contract are required.

2. Terms of Service

2.1. Subcontractor undertakes to provide the services specified in clause 1.1. of this Contract within the time agreed by the Parties. The works will start within 3 days after signing the Contract and finish after 90 calendar days. The Subcontractor is liable to get all the approvals from the Owner of the Power Lines and assist General Contractor to obtain approvals from the Employer of the Main Contract. Works shall be considered completed when necessary approvals are obtained.

3. Payment Terms

3.1. For the works completed and approvals obtained by the Subcontractor in accordance with this Contract, the General Contractor shall pay the Subcontractor in accordance with the Annex No. 1. All changes to the contract or one of its the components are made in accordance with the agreement of the Parties, in writing.

mun. Кишинэу

«30» Августа 2019

А.О. „Compania Electrică” в лице администратора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «**Субподрядчик**» и

„ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TICARET ve SANAYİ” SRL в лице администратора Bekir Kaya, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «**Генеральный подрядчик**», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящий Договор (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Предмет договора и стоимость контракта

1.1. Контракт заключен с целью Переноса электрических сетей 0,4-10 кВ, именуемых в дальнейшем «Работы», в соответствии с Рабочими Чертежами (Приложение № 2) к Контракту подписан между Генеральным Подрядчиком и Государственным Дорожным Управлением Республики Молдова, далее именуемый «Основной договор».

- RSP/W9/02: Строительство дороги М3 Porumbrei – Cimişlia, км 0+000 – км 19+010,

которые являются частью работ в соответствии с «Основным контрактом», указанным в Основных контрактных документах и настоящим Договором. Субподрядчик должен выполнять работы надлежащим образом (в соответствии с Основными контрактными документами и действующими Молдавскими стандартами, нормами и законодательством). Генеральный подрядчик обязуется принять работы, которые приняты владельцем электрических сетей, и выплатить субподрядчику работы.

1.2. Стоимость работ, выполняемых в соответствии с Сметой (Приложение №1) по настоящему Договору. Общая стоимость договора на дату его заключения составляет 944,284.82 лей (в том числе 20% НДС).

1.3. Стоимость работ, указанная в п.1.2 не окончательная и может быть изменена по фактически выполненным объемам в процессе производства работ. Для дополнительных рабочих элементов и /или объемов требуются согласования с Владелцем Воздушных Линий Электропередачи и Заказчиком Основного договора.

2. Сроки оказания услуг

2.1. Субподрядчик обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течение 3-х дней после подписания настоящего Договора и окончание в течение 90 календарных дней. Субподрядчик обязан получить все разрешения от Владельца линий электропередачи и помочь Генеральному подрядчику получить разрешения от Заказчика Основного контракта. Работы считаются завершенными после получения необходимых согласований.

3. Вознаграждение

За выполненные работы и согласования, Субподрядчиком в соответствии с настоящим договором, Генеральный подрядчик обязуется выплатить Субподрядчику вознаграждение в соответствии с Приложением №1. Все изменения договорной стоимости сметы или одного из компонентов оформляются дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.



Contract and the expression of their will to conclude and execute this Contract is an expression of the will of the Parties themselves.

9.2. The Parties declare that each of them has no restrictions or interdictions arising from the provisions of their constituent documents, internal regulations and other similar documents, as well as from the provisions of other agreements, as well as any other legal acts that could contest the right to sign this Contract.

Appendix to the Contract:

Annex No.1 "Bill of Quantities for Contract Works"

Annex No.2 "Construction Drawings for Relocation of Electrical Power Lines"

In confirmation of the above, the parties have signed this contract:

General Contractor (Customer):

„ONUR TAHHUT TAŞIMACILIK
İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ” SRL
MD-3801, mun. Comrat, Uta Gagauzia,
50 Pobeda str.

iBAN: MD68VI022241500000118MDL

Bank: BC "Victoriabank" S.A. branch no. 15 Comrat

I/c: 1018611002761

078 945 241

Administrator

Bekir Kaya



заклЮчить и исполнить настоящий договор является выражением воли самих Сторон.

9.2. Стороны заявляют об отсутствии у каждой из них, каких либо ограничений или запретов на подписание и исполнение настоящего договора, вытекающих из положений их учредительных документов, внутренних регламентов и иных подобных документов, а также из положений иных договоров, а также любых иных правовых актов.

Приложение к договору:

Приложение № 1: «Смета к Договору Подряда»

Приложение № 2: «Строительные Чертежи для Переноса Линий Электропередач»

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящий контракт:

Subcontractor (Субподрядчик):

S.A. „COMPANIA ELECTRICĂ”

MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2
с/Г 1003600092733, с/ TVA 0200871

MD20ML000000222492500705

BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru

BIC MOLDMD2X309

tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Administrator

Eni Maria



ФОРМУЛЯР F3.9

СХОЖИЙ ОПЫТ

1. Наименование и предмет договора Stramutare retele electrice externe 0.4/10kV, RSP/W9/03, Construction of M3 Comrat bypass road, km 0+000-km 18+268

2. Номер и дата договора № OTT19-99, приложение №1, от 30.08.2019

3. Наименование/фамилия бенефициара “ONUR TAANHUT TASIMACILIK INŞAAT TICARET ve SANAYI” SRL

4. Адрес бенефициара мун. Комрат, АТО Гагаузия, ул. Победы,50

5. Страна Республика Молдова

6. Качество, в котором участвовал в выполнении договора Подрядчик
(отмечается соответствующий вариант)

- подрядчик или генеральный подрядчик (свободный от ассоциации)
- ассоциированный подрядчик
- субподрядчик

7. Стоимость договора	выраженная в деньгах в которой заключен договор, лей	выраженная в эквиваленте в долларах США
а) первоначальная (на момент подписания договора)	<u>1 384 935,87</u>	<u>77 664,89</u>
б) финальная (на момент завершения договора)	<u>1 107 497,56</u>	<u>62 106,61</u>

8. Были ли споры относительно выполнения договора, их характер и порядок их разрешения: не было никаких споров

9. Период выполнения работ (месяцы)

а) по договору 5 месяцев

б) эффективно выполненный 5 месяцев

с) причина смещения срока по договору (при необходимости), которая должна подтверждаться на основании дополнительных актов, заключенных с бенефициаром -

10. Номер и дата протокола приемки при завершении работ находится в процессе завершения

11. Основные исправления и дополнения, внесенные в протокол приемки Возражения не были выдвинуты.

12. Другие аспекты, на основании которых oferant подтверждает схожий опыт, со ссылкой, в особенности, на поверхности или физические объемы основных способностей и категорий работ, предусмотренных в договорах

Объекты были выполнены качественно



Дата заполнения: _____

Подписано: _____

Фамилия/имя: Ени Мария

Должность в рамках фирмы: _____ Директор _____

Наименование фирмы и печать: S.A. "COMPANIA ELECTRICA"

Contract № OTT19-99

mun. Chişinău

«30» August 2019

SA „Compania Electrică” represented by the administrator Eni Maria, hereinafter referred to as the **Subcontractor** and

ONUR TAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ SRL represented by the administrator Bekir Kaya, acting under the Charter, hereinafter referred to as the **General Contractor**, collectively named to as Parties or Party, as provided for by the context, have concluded this Contract (hereinafter referred to as the Contract) as follows:

1. Subject of the Contract and Price of Contract

1.1. The Contract is signed for relocation of the overhead power cable lines of 0.4-10 kV, hereinafter referred to as “works”, per Construction Drawings (Annex No.2) of the Contract signed between the General Contractor and State Road Administration of Moldova, here after referred as the “Main Contract”.

- RSP/W9/03: Construction of M3 Comrat bypass, km 0+000 – km 18+263,

which are part of works according to “the Main Contract”, specified with Main Contract Documents and this Agreement. Sub-Contractor shall perform the works in appropriate manner (in accordance with the Main Contract Documents and the Moldavian Standards, Norms and Legislation that are in force). The General Contractor undertakes to accept the works which are accepted by the Owner of the overhead power and pay to the Subcontractor for the works.

1.2. The payment of the works shall be carried out in accordance with the estimate to this Contract (Annex No. 1). The total Contract price on the date of conclusion of the contract is 1,127,168.83 lei (including 20% TVA).

1.3. The cost for the works specified in clause 1.2 is not final and can be changed according to the actual quantities performed during the construction works. For additional work items and/or quantities, the approvals by the Owner of Electrical Power Lines and the Employer of the Main Contract are required.

2. Terms of Service

2.1. Subcontractor undertakes to provide the services specified in clause 1.1. of this Contract within the time agreed by the Parties. The works will start within 3 days after signing the Contract and finish after 90 calendar days. The Subcontractor is liable to get all the approvals from the Owner of the Power Lines and assist General Contractor to obtain approvals from the Employer of the Main Contract. Works shall be considered completed when necessary approvals are obtained.

3. Payment Terms

3.1. For the works completed and approvals obtained by the Subcontractor in accordance with this Contract, the General Contractor shall pay the Subcontractor in accordance with the Annex No. 1. All changes to the contract or one of its the components are made in accordance with the agreement of the Parties, in writing.

Договор № OTT19-99

mun. Кишинэу

«30» Августа 2019

А.О. „Compania Electrică” в лице администратора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «**Субподрядчик**» и

„ONUR TAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ” SRL в лице администратора Bekir Kaya, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «**Генеральный подрядчик**», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящий Договор (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Предмет договора и стоимость контракта

1.1. Контракт заключен с целью Переноса электрических сетей 0.4-10 кВ, именуемых в дальнейшем «Работы», в соответствии с Рабочими Чертежами (Приложение № 2) к Контракту подписан между Генеральным Подрядчиком и Государственным Дорожным Управлением Республики Молдова, далее именуемый «Основной договор».

- RSP/W9/03: Строительство объездной дороги М3 Комрат, км 0+000 – км 18+263,

которые являются частью работ в соответствии с «Основным контрактом», указанным в Основных контрактных документах и настоящим Договором. Субподрядчик должен выполнять работы надлежащим образом (в соответствии с Основными контрактными документами и действующими Молдавскими стандартами, нормами и законодательством). Генеральный подрядчик обязуется принять работы, которые приняты владельцем электрических сетей, и выплатить субподрядчику работы.

1.2. Стоимость работ, выполняемых в соответствии с Сметой (Приложение №1) по настоящему Договору. Общая стоимость договора на дату его заключения составляет 1,127,168.83 лей (в том числе 20% НДС).

1.3. Стоимость работ, указанная в п.1.2 не окончательная и может быть изменена по фактически выполненным объемам в процессе производства работ. Для дополнительных рабочих элементов и /или объемов требуются согласования с Владелльцем Воздушных Линий Электропередачи и Заказчиком Основного договора.

2. Сроки оказания услуг

2.1. Субподрядчик обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течение 3-х дней после подписания настоящего Договора и окончание в течение 90 календарных дней. Субподрядчик обязан получить все разрешения от Владелльца линий электропередачи и помочь Генеральному подрядчику получить разрешения от Заказчика Основного контракта. Работы считаются завершенными после получения необходимых согласований.

3. Вознаграждение

3.1. За выполненные работы и согласования, Субподрядчиком в соответствии с настоящим договором, Генеральный подрядчик обязуется выплатить Субподрядчику вознаграждение в соответствии с Приложением №1. Все изменения договорной стоимости или одного из компонентов оформляются дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.



Contract and the expression of their will to conclude and execute this Contract is an expression of the will of the Parties themselves.

9.2. The Parties declare that each of them has no restrictions or interdictions arising from the provisions of their constituent documents, internal regulations and other similar documents, as well as from the provisions of other agreements, as well as any other legal acts that could contest the right to sign this Contract.

Appendix to the Contract:

Annex No.1 "Bill of Quantities for Contract Works"

Annex No.2 "Construction Drawings for Relocation of Electrical Power Lines"

In confirmation of the above, the parties have signed this contract:

General Contractor (Customer):

„ONUR TAHHUT TAŞIMACILIK
İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ” SRL

MD-3801, mun. Comrat, Uta Gagauzia,
50 Pobeda str.

IBAN: MD68VI022241500000118MDL

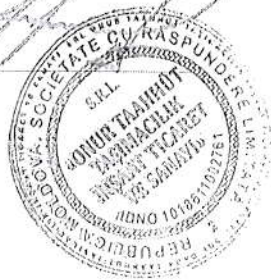
Bank: BC "Victoriabank" S.A. branch no. 15 Comrat

I/c: 1018611002761

078 945 241

Administrator

Bekir Kaya



заклучить и исполнить настоящий договор является выражением воли самих Сторон.

9.2. Стороны заявляют об отсутствии у каждой из них, каких либо ограничений или запретов на подписание и исполнение настоящего договора, вытекающих из положений их учредительных документов, внутренних регламентов и иных подобных документов, а также из положений иных договоров, а также любых иных правовых актов.

Приложение к договору:

Приложение № 1: «Смета к Договору Подряда»

Приложение № 2: «Строительные Чертежи для Переноса Линий Электропередач»

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящий контракт:

Subcontractor (Субподрядчик):

S.A. „COMPANIA ELECTRICĂ”

MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2

c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871

MD20ML000000222492500705

BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru

BIC MOLDMD2X309

tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Administrator

Eni-Maria



ДОПОЛНЕНИЕ № 1
к контракту № OTT19-99

г. Комрат 08 ноября 2019 г.

А.О. „Compania Electrică” в лице администратора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «Субподрядчик»

и

„ONUR TAANHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TICARET ve SANAYİ” SRL в лице администратора Bekir Kaya, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Генеральный подрядчик», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящее Дополнение, о нижеследующем:

ПРЕДМЕТ ДОПОЛНЕНИЯ:

Дополнение заключена с целью выполнения дополнительных работ по **Переносу электрических сетей 10 кВ на км 1+900– железная дорога**, именуемых в дальнейшем «Работы» по Контракту RSP/W9/03: Строительство объездной дороги М3 Комрат, км 0+000 – км 18+263.

Субподрядчик должен выполнять работы надлежащим образом в соответствии с чертежами (Приложение № 2), документами Основного Контракта и действующими Молдавскими стандартами, нормами и законодательством. Генеральный подрядчик обязуется принять работы, которые приняты владельцем электрических сетей, и выплатить субподрядчику за выполненные работы.

ЦЕНА:

Стоимость работ, выполняемых в соответствии с Приложением №1. Общая стоимость Дополнения на дату ее заключения составляет 257 767,04 (двасти пятьдесят семь тысяч семьсот шестьдесят семь.04) лей (в том числе 20% НДС).

- Оплата осуществляется Генеральным Подрядчиком в безналичной форме, посредством перечисления на расчетный счет Субподрядчика.

- Генеральный подрядчик имеет право зачесть сумму пени Субподрядчику, начисленную в результате неисполнения Субподрядчиком своих обязательств в срок, за выполнение работ.

ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ:

Данное Дополнение считать неотъемлемой частью контракта № OTT19-99 от 30 августа 2019 года. This Addendum is considered an integral part of contract № OTT19-99 dated August 30, 2019.

Субподрядчик обязуется оказать услуги, указанные в Дополнение в сроки, согласованные сторонами. Начало работ в течение 3-х дней после подписания настоящего Дополнения и окончание в течение 30 календарных дней. Субподрядчик обязан получить все необходимые разрешения. Subcontractor undertakes to provide the services specified in this Addendum within the time agreed by the Parties. The works will start within 3 days after signing the Addendum and finish after 30 calendar days. The subcontractor is liable to get all the approvals from

ADDENDUM № 1
to Supply Agreement № OTT19-99

Comrat November 08, 2019

SA „Compania Electrică” represented by the administrator Eni Maria, hereinafter referred to as the **Subcontractor**

and

ONUR TAANHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TICARET ve SANAYİ SRL represented by the administrator Bekir Kaya, acting under the Charter, hereinafter referred to as the **General Contractor**, collectively named to as Parties or Party, as provided for by the context, have concluded this Addendum (hereinafter referred to as the Addendum) as follows:

SUBJECT OF THE ADDENDUM:

The Addendum is signed for additional works for **relocation of the overhead power cable lines of 10 kV at km1+900 Rail Way**, hereinafter referred to as “works”, as per Contract no: RSP/W9/03: Construction of M3 Comrat bypass, km 0+000 – km 18+263.

Sub-Contractor shall perform the works in appropriate manner in accordance with the Construction Drawings (Annex no.2), Main Contract Documents, Moldavian Standards, Norms and Legislation that are in force. The General Contractor undertakes to accept the works which are accepted by the Owner of the overhead power line and pay to the Subcontractor for the executed works.

PRICE:

The payment of the works shall be carried out in accordance with the Annex no.1. The total price of the Addendum on the date of its conclusion is 257 767,04 (two hundred fifty-seven thousand seven hundred sixty-seven.04) lei (including 20% TVA).

- The payment is carried out by the General Contractor in non-cash form, by transferring money to the account of the Subcontractor.

- The General Contractor has the right to set off the penalty interest to the Subcontractor, as a result of the Subcontractor's failure to fulfill his obligations on time for the execution of works.

OTHER CONDITIONS:



все разрешения от Владельца линий электропередачи и помочь Генеральному подрядчику получить разрешения от Заказчика Основного контракта. Работы считаются завершенными после получения необходимых согласований.

Во всем остальном, что не урегулировано настоящим Дополнением, стороны руководствуются условиями Контракта № OTT19-99 от 30 августа 2019г.

Настоящее Дополнение составлено в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон и вступает в силу с даты подписания Сторонами.

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящее дополнение:

Subcontractor (Субподрядчик):

S.A. „COMPANIA ELECTRICĂ”

MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2
c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871
MD20ML000000222492500705
BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru
BIC MOLDM2X309
tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Administrator



the Owner of the Power Lines and assist General Contractor to obtain approvals from the Employer of the Main Contract. Works shall be considered completed when necessary approvals are obtained.

In all other respects that are not regulated by this Addendum, the parties are guided by the terms of the Contract No. OTT19-99 dated August 30, 2019.

This Addendum is made in two copies with equal legal force, one copy for each of the parties and comes into force from the date of signing by the Parties.

In confirmation of the above, the parties have signed this Addendum:

General Contractor (Customer):

ONUR Taahhut Tasimacilik Insaat Ticaret Ve Sanayi” SRL

MD-3801, mun. Comrat, Uta Gagauzia, RM
str. Pobeda, 50

fiscal code 1018611002761

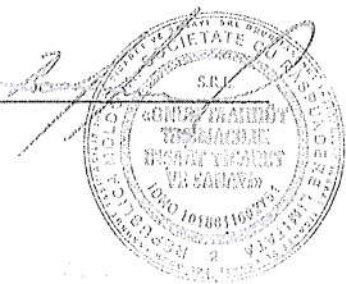
Bank Name: VICTORIABANK

IBAN MD68VI022241500000118MDL

B.C. “VICTORIABANK” S.A. sucursala №.15
Comrat, VICBMD2X449

Administrator

Bekir Kaya



ФОРМУЛЯР F3.9

СХОЖИЙ ОПЫТ

1. Наименование и предмет договора Lucrari de constructie a sistemului de iluminare publica in comuna Risipeni, raionul Falesti

2. Номер и дата договора № 15 от 15.04.2019

3. Наименование/фамилия бенефициара Примэрия ком. Рисипень

4. Адрес бенефициара с.Рисипень, р-н Фалешть

5. Страна Республика Молдова

6. Качество, в котором участвовал в выполнении договора Подрядчик
(отмечается соответствующий вариант)

- подрядчик или генеральный подрядчик (свободный от ассоциации)
- ассоциированный подрядчик
- субподрядчик

7. Стоимость договора	выраженная в деньгах в которой заключен договор, лей	выраженная в эквиваленте в долларах США
а) первоначальная (на момент подписания договора)	<u>1 352 345,42</u>	<u>76 620,13</u>
б) финальная (на момент завершения договора)	<u>1 352 345,42</u>	<u>76 620,13</u>

8. Были ли споры относительно выполнения договора, их характер и порядок их разрешения: не было никаких споров

9. Период выполнения работ (месяцы)

а) по договору 2 месяца

б) эффективно выполненный 2 месяца

с) причина смещения срока по договору (при необходимости), которая должна подтверждаться на основании дополнительных актов, заключенных с бенефициаром -

10. Номер и дата протокола приемки при завершении работ № 1 от 04.07.2019

11. Основные исправления и дополнения, внесенные в протокол приемки Возражения не были выдвинуты.

12. Другие аспекты, на основании которых offerant подтверждает схожий опыт, со ссылкой, в особенности, на поверхности или физические объемы основных способностей и категорий работ, предусмотренных в договорах

Объекты были выполнены качественно

Дата заполнения: _____

Подписано: _____

Фамилия/имя: Ени Мария

Должность в рамках фирмы: Директор

Наименование фирмы и печать: S.A."COMPANIA ELECTRICA"





ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 15



privind achiziția prin cererea ofertelor de prețuri a lucrărilor la obiectul
„Lucrări de construcție a sistemului de iluminare publică
în comuna Risipeni, raionul Fălești”

03 aprilie 2019

s. Risipeni, rl Fălești

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de achiziție nr. ocds-b3wdp1-MD-1549650710421 din data 26 februarie 2019, între Primăria comunei Risipeni, raionul Fălești, cu sediul în s.Risipeni, rl.Fălești, str. Unirii nr.77, telefon: 0 259 59 236, fax: 0 259 59 238, autentificat prin cod unic de înregistrare nr. 1007601002603, înregistrată în Registrul de Stat cu nr.42187 la 25.07.2007, reprezentat prin primarul comunei Risipeni, dl Mosoreti Dmitri, în calitate de Beneficiar, pe de o parte, și S.A. „Compania Electrică” cu sediul în mun.Chișinău, str. Plaiului nr.2, telefon: 0 22 505 047 fax: 0 22 521 594, autentificat prin cod unic de înregistrare nr. 1003600092733, autorizat pentru activitatea în construcții: Licența seria A MMII nr. 015041 din 12 .01.2005, eliberată de Camera de Licențiere a R.Moldova la 22.02.2005, prelungită până la 21.02.2020 pentru genurile de activitate: Instalații și rețele de alimentare cu energie electrică, etc.,reprezentat prin director, dna Eni Maria, în calitate de Antreprenor, pe de altă parte.



1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Antreprenorul general se obligă să execute lucrările la obiectul „Lucrări de construcție a sistemului de iluminare publică în comuna Risipeni, raionul Fălești” în conformitate cu prevederile proiectului tehnic, cu detaliile de execuție, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

2. PERIOADA DE EXECUȚIE

- 2.1 Durata de execuție a lucrărilor contractate este de 2 luni după primirea ordinului de recepție a lucrărilor finalizate la îndreptarea pilonilor și asigurării lucrului ritmic de către beneficiar – ordonatorul de credite.
- 2.2 Graficul de execuție a lucrărilor se va efectua conform specificației din anexa prezentului contract.
- 2.3 Perioada de execuție poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:
- generate de Beneficiar;
 - datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;
 - datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 2.4 Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de către Beneficiar. În cazul sistării lucrărilor sau a unor părți din ele, din inițiativa Antreprenorului general, acesta suportă pe timpul suspendării toate cheltuielile, privind protejarea și conservarea lucrărilor cu bună diligență.
- 2.5 La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitând convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție pentru terminarea lucrărilor, în temeiul Capitolul II al Hotărârii Guvernului nr.285 din 23.05.1996 cu privire la aprobarea regulamentului de recepție a construcțiilor și instalațiilor aferente.
- 2.6 În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștință și remediate din contul Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție la terminarea lucrărilor. Comisia de recepție la terminarea lucrărilor va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Comisia de recepție recomandă admiterea recepției în cazul în care nu există obiecții sau în situațiile când cele care s-au consumat nu sunt de natură să afecteze utilizarea lucrării conform destinației sale. Comisia de recepție recomandă amânarea recepției în cazul când: se constată lipsa sau neterminarea unor lucrări-montaj prevăzute de



proiect, lipsesc avizele organelor respective de control; construcția prezintă vicii a căror remediere este de durată și care dacă nu ar fi făcută ar diminua considerabil utilitatea lucrării; există în mod justificat dubii cu privire la calitatea lucrărilor și este nevoie de încercări suplimentare și expertize pentru a le clarifica; obiectul a fost construit cu abateri de la documentația de execuție; obiectul a fost construit nelegitim (fără certificat de urbanism, fără proiect, fără autorizație de construcție).

3. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

3.1 Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract este de 1 352 345,42 lei MD (Un milion trei sute cincizeci și două mii trei sute patruzeci și cinci lei, 42 bani), inclusiv TVA 225 390,90 lei MD. (două sute douăzeci și cinci mii trei sute nouăzeci lei, 90 bani)

3.2 Achitățile vor fi efectuate prin transfer în baza facturilor fiscale, după primirea proceselor - verbale de recepție a lucrărilor executate, semnate și acceptate de către Beneficiar.

3.3 Beneficiarul va verifica procesele verbale de recepție a lucrărilor executate în termen de 30 zile calendaristice de la primirea acestora de la Antreprenorul General.

3.4 Pentru demararea lucrărilor Beneficiarul va achita în avans 10% anual din suma alocațiilor anuale estimate în contract.

3.5 Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive

de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită imediat.

3.6 Lucrările nu vor fi considerate finalizate pînă cînd procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.

3.7 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor în cel mult 15 zile.

3.8 Recepția finală va fi efectuată conform prevederilor legale. Plata ultimelor sume datorate de Beneficiar Antreprenorului general pentru lucrările executate va fi condiționată de semnarea procesului-verbal de recepție finală.

3.9 După executarea lucrărilor de către Antreprenor, Beneficiarul va aproba executarea lucrărilor ca fiind executate. Această aprobare va consta în verificarea dacă lucrările au fost executate conform condițiilor prezentului Contract și conform Caietului de sarcini și devizelor locale, dacă cheltuielile indicate pentru executarea lucrărilor sunt confirmate prin documente primare în sensul legii contabilității nr.113 din 27.04.2007.

3.10 În cazul în care în perioada de aprobare se stabilește că lucrările nu au fost executate conform condițiilor prezentului Contract și în parametrii descriși în documentația de proiect, sau dacă cheltuielile indicate pentru executarea lucrărilor nu sunt confirmate prin documente primare, Beneficiarul va acorda Antreprenorului în termen de cel mult 30 zile calendaristice pentru înlăturarea neajunsurilor. În cazul dacă în termenul suplimentar acordat nu au fost înlăturate neajunsurile, se va considera că lucrările nu sunt executate conform condițiilor prezentului Contract.



12. REZILIEREA CONTRACTULUI

12.1 Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă:

- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
- b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
- c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.

12.2 Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:

- Antreprenorul general se află în incapacitate de plată, lichidare, aplicat sechestrul;
- Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
- Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract;
- Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.

12.3 Contractul se consideră reziliat, dacă partea contractantă va comunica în scris celelalte părți contractante în termen de 15 zile motivele indicate la punctele 12.1. și 12.2. din prezentul contract.

12.4 Beneficiarul, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.

12.5 În cazul rezilierii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.

12.6 După rezilierea contractului, Beneficiarul poate continua execuția lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.

12.7 Beneficiarul va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate în maximum 15 zile de la data rezilierii contractului.

13. DISPOZIȚII FINALE

13.1 Următoarele documente vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:

- a) Caietul de sarcini;
- b) Propunerea tehnică;
- c) Oferta financiară;
- d) Graficul de timp pentru îndeplinirea contractului;
- e) Garanția de bună execuție.

13.2 Documentele contractului vor fi întocmite în limba română.

13.3 În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.

13.4 Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți.

13.5 Pentru confirmarea celor menționate, părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate, fiind valabil până la recepția finală a lucrărilor.



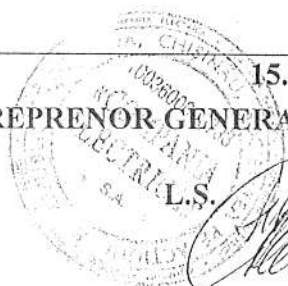
14. RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

ANTREPRENORUL GENERAL	BENEFICIARUL
Adresa poștală: MD-2002 Str.Plaiului nr.2, mun.Chișinău	Adresa poștală: MD- 5946 str.Unirii nr.77, s.Risipeni,rl Fălești,
Telefon: 0 22 505 547	Telefon: 0 259 59 236
Cod fiscal: 1003600092733	Cod fiscal: 1007601002603
Banca: BC Moldincombank S.A.,suc.Centru	Banca:Ministerul Finanțelor Trezoreria de Stat
Cod:BIC MOLDM2X309	Cod: 226621
IBAN MD 20ML000000222492500705	IBAN: MD81TRPDAL319230G10630AC

15.SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

ANTREPRENOR GENERAL: Maria Eni

BENEFICIAR: Dmitri Mosoreti



[Handwritten signature of Maria Eni]



[Handwritten signature of Dmitri Mosoreti]



INVESTITOR: Primăria comunei Risipeni

Anexa nr. 1
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
aferente

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR**

Nr. 1 din 04 iulie 2019

privind lucrarea de construcție a Sistemului de iluminare publică executată la obiectul
"Lucrări de construcție a Sistemului de iluminare publică în comuna Risipeni, raionul Fălești"
în cadrul contractului nr. 15 din 03 aprilie 2019 încheiat între Primăria comunei Risipeni, raionul
Fălești și S.A. "Compania Electrică" pentru lucrările de construcție a sistemului de iluminare publică.

1. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 04-04-2019, fiind
formată din:

Presedintele comisiei: Primarul com. Risipeni – Mosoreti Dmitri

Membrii comisiei: Secretarul Consiliului local – Coliban Nelli

Contabil-șef al primăriei – Rusu Dora

Consilier local – Țițu Constantin

Responsabil tehnic – Butuc Veaceslav

2. Au mai participat la recepție: Alexei Dolghii - proiectant
(numele, prenumele) (calitatea)

3. Constatările comisiei de recepție:

Lucrările au fost efectuate conform normativelor în vigoare pe teritoriul Republicii Moldova.

4. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

De a aproba recepția la terminarea lucrărilor.

5. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

1) Terminarea volumelor de lucrări prevăzute în documentația de proiect.

2) Lucrările au fost executate în conformitate cu normativele legale.

6. Comisia de recepție recomandă următoarele:

Admiterea recepției la terminarea lucrărilor.

7. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și — anexe numerotate, cu un total
de — file, a fost încheiat astăzi 04-04-2019 la 10⁰⁰ în 3 exemplare.

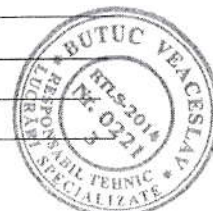
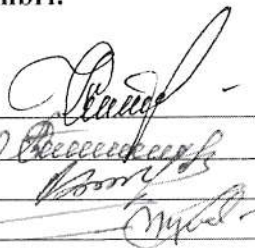


Comisia de recepție:

Presedintele: Primarul com. Risipeni – Mosoreti Dmitri

Membri:

Secretarul Consiliului local Coliban Nelli
Contabil-șef al primăriei Rusu Dora
Consilier local Țițu Constantin
Responsabil tehnic Butuc Veaceslav




8. Lucrarea "de construcție a Sistemului de iluminare publică în comuna Risipeni" este terminată conform proiectului.

TRANSMISĂ:
EXECUTANTUL:

S.A. "Compania Electrică"

"04" *Iulie* 2019

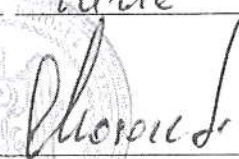
L.Ș. 
(semnătura)

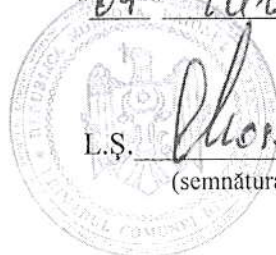


PRIMITĂ:
INVESTITORUL:

Primăria comunei Risipeni

"04" *iulie* 2019

L.Ș. 
(semnătura) Mosoreti D.



REPUBLICA MOLDOVA
RAIONUL FĂLEȘTI
PRIMĂRIA COMUNEI RISIPENI
MD 5946 COD FISCAL 1007601002603
Tel.+37325959236, fax +37325959238
E-mail:risprim@yahoo.com



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА
ФАЛЕШТСКИЙ РАЙОН
ПРИМЭРИА КОММУНЫ РИСИПЕНЬ
МД 5946 ФИСКАЛЬНЫЙ КОД 1007601002603
Тел.+37325959236, факс +37325959238
E-mail:risprim@yahoo.com

Nr. 35 din 24 februarie 2020

S.A.COMPANIA ELECTRICA

Doamnei Victoria Smirnova

SCRISOARE DE RECOMANDARE

S.A."COMPANIA ELECTRICA" a efectuat "Lucrări de construcție a sistemului de iluminare publică în comuna Risipeni r-nul Fălești" conform contractului nr.15 din 03 aprilie 2019.

Lucrările au fost efectuate calitativ, în termenii stabiliți, conform prețurilor cu respectarea tehnicii de securitate și contractului de antrepriză. Specialiștii firmei au dat dovadă de corectitudine și disciplină.

În concluzie, recomandăm S.A."COMPANIA ELECTRICA" și altor agenți economici, ca fiind una stabilă, de încredere, dotată cu tehnică și utilaj modern.

*Primarul
comunei Risipeni*



/Dmitri Mosoreti/



ФОРМУЛЯР F3.9

СХОЖИЙ ОПЫТ

1. Наименование и предмет договора Deservire tehnica a sitelor GSM 0.4kV, 10kV. Lichidare avarii

2. Номер и дата договора № MA-2019-004329 (01.01.2020) от 01.01.2020

3. Наименование/фамилия бенефициара ICS "Ericsson Telecommunications" SRL

4. Адрес бенефициара муниципий Кишинев, ул. Каля Ешилор, 8

5. Страна Республика Молдова

6. Качество, в котором участвовал в выполнении договора Подрядчика
(отмечается соответствующий вариант)

- подрядчик или генеральный подрядчик (свободный от ассоциации)
- ассоциированный подрядчик
- субподрядчик

7. Стоимость договора	выраженная в деньгах в которой заключен договор, лей	выраженная в эквиваленте в долларах США
а) первоначальная (на момент подписания договора)	--	--
б) финальная (на момент завершения договора)	--	--

8. Были ли споры относительно выполнения договора, их характер и порядок их разрешения: не было никаких споров

9. Период выполнения работ (месяцы)

а) по договору 12 месяцев

б) эффективно выполненный 12 месяцев

с) причина смещения срока по договору (при необходимости), которая должна подтверждаться на основании дополнительных актов, заключенных с бенефициаром _

10. Номер и дата протокола приемки при завершении работ нота информативэ на выполненные работы

11. Основные исправления и дополнения, внесенные в протокол приемки без возражений.

12. Другие аспекты, на основании которых oferant подтверждает схожий опыт, со ссылкой, в особенности, на поверхности или физические объемы основных способностей и категорий работ, предусмотренных в договорах без возражений.



Дата заполнения: _____

Подписано: _____

Фамилия/имя: Ени Мария

Должность в рамках фирмы: Директор

Наименование фирмы и печать: S.A."COMPANIA ELECTRICĂ"



01.01.2020

MA-2019-004329

MASTER SERVICES AGREEMENT

**CONTRACT CADRU DE PRESTĂRI
SERVICII**

Between

Între

I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L., a company with registered office at Chişinău, no 8 Calea Iesilor Street, ZTower BC, 2nd floor, MD-2069, Republic of Moldova with IDNO/Cod fiscal 1012600002624 and represented by Gheorghe Stamate as Administrator and Daniele Gravina as Empowered (hereinafter the "Customer"),

I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L., o societate cu sediul social în Chişinău, Str. Calea Iesilor nr. 8, ZTower BC, etaj 2, MD-2069, Republica Moldova, Cod fiscal 1012600002624 și reprezentată prin Gheorghe Stamate in calitate de Administrator și Daniele Gravina in calitate de Imputernicit (denumită în continuare "Beneficiarul"),

and

și

S.A. COMPANIA ELECTRICA, a company with registered office at, str Plaiului, 2, Chisinau, Republic of Moldova MD2002, with IDNO/Cod fiscal 1003600092733 and represented by ENI Maria (hereinafter the "Contractor"),

S.A. COMPANIA ELECTRICA, companie cu sediul in str Plaiului, 2, Chisinau, Republica Moldova, MD2002, cu IDNO/Cod fiscal 1003600092733 reprezentata de ENI Maria, în continuare "Executantul"),

Customer and Contractor are individually referred to as the "Party" and jointly as the "Parties".

Beneficiarul și Executantul sunt denumiți în mod individual "Partea" și în mod colectiv "Părțile".

WHEREAS:

the Customer requires specialist work to be performed through qualified technical services; because of its specific needs of flexibility and rationalization, the Customer intends to entrust the performance of the above-mentioned services to third parties; the Contractor is in the business of Telco and ICT services and has suitable structures and resources to meet the needs described by the Customer; the Contractor, by signing this master services agreement (hereinafter the "Agreement"), manifests its will and assumes the commitment to collaborate with the Customer as provider of the aforesaid services.

ÎNTRUCĂȚ:

- Beneficiarul are nevoie de lucrări specializate care să fie executate prin intermediul serviciilor tehnice calificate;
- ca urmare a nevoilor sale specifice de flexibilitate și raționalizare, Beneficiarul intenționează să încredințeze terților prestarea serviciilor mai sus menționate;
- Executantul își desfășoară activitatea în domeniul serviciilor Telco și ICT și deține structuri și resurse adecvate pentru a răspunde nevoilor descrise de Beneficiar;
- Executantul, prin semnarea prezentului contract cadru de prestări servicii (denumit în continuare "Contractul"), își exprimă intenția și își asumă angajamentul de a colabora cu Beneficiarul în calitate de prestator al serviciilor mai sus menționate.

NOW, THEREFORE, the Parties agree as follows.

ÎN URMAȘIEA, Părțile convin după cum urmează.





MA-2019-004329

For and on behalf of I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L.	Pentru și pe seama I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L.
Signed by: Gheorghe Stamate	Semnat de: Gheorghe Stamate
Title: Administrator	Funcția: Administrator

Signed by: Daniele Gravina <i>Daniele Gravina</i>	Semnat de: Daniele Gravina <i>Daniele Gravina</i>
Title: Empowered Head of Sourcing CU Italy and South East Mediterranean Market Area Europe and Latin America	Funcția: Imputernicit DANIELE GRAVINA Head of Sourcing CU Italy and South East Mediterranean Market Area Europe and Latin America

For and on behalf of S.A. „Compania Electrică”	Pentru și pe seama S.A. „Compania Electrică”
Signed by: Sofroniuc Mihail <i>Sofroniuc Mihail</i>	Semnat de: Sofroniuc Mihail <i>Sofroniuc Mihail</i>
Title: Director general «COMPANIA ELECTRICĂ» S.A.	Funcția: Director general «COMPANIA ELECTRICĂ» S.A.
Signed by:	Semnat de:
Title:	Funcția:



NOTA INFORMATIVA Nr.01 (a) /05-20

privind valoarea lucrarilor executate
 pe luna mai an. 2020

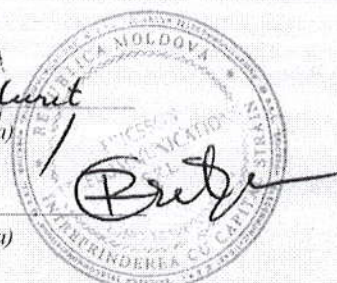
	Cod fiscal
Investitor (Beneficiar) I.C.S. " Ericsson Telecommunications " S.R.L.	1012600002624
Antreprenor general SA"COMPANIA ELECTRICA"	1003600092733 / 0200871
Acord la contract № MA-2019-004329 din 2020-01-01 Denumirea obiectului de executat si adresa Deservire tehnica a sitelor GSM 0.4kV - luna mai 2020 P.O.: 4521793571	

Denumirea obiectelor , categoriilor de lucrari	Valoarea lucrarilor executate , lei		
	De la inceputul anului, inclusiv luna raportata	Din care pe luna raportata	
		Total	Inclusiv lucrari de montare a utilajului
A	1	2	3
TOTAL :		80 352,00	
TVA 20%		16 070,40	
TOTAL :		96 422,40	

ANTREPRENOR GENERAL



INVESTITOR (BENEFICIAR)



(functia, numele, semnatura)

" 03 " Iunie an. 2020

Cantitativ, calitativ verificat

Forlea L. J. J. J.



NOTA INFORMATIVA Nr.02 (b) /05-20

privind valoarea lucrarilor executate
 pe luna mai an. 2020

Investitor (Beneficiar) I.C.S. " Ericsson Telecommunications " S.R.L.	Cod fiscal 1012600002624
Antreprenor general SA"COMPANIA ELECTRICA"	1003600092733 / 0200871
Acord la contract № MA-2019-004329 din 2020-01-01	
Denumirea obiectului de executat si adresa Deservire tehnica a sitelor GSM 10kV - luna mai 2020 P.O.: 4521792986	

Denumirea obiectelor , categoriilor de lucrari	Valoarea lucrarilor executate , lei		
	De la inceputul anului, inclusiv luna raportata	Din care pe luna raportata	
		Total	Inclusiv lucrari de montare a utilajului
A	1	2	3
TOTAL :		60 753,00	
TVA 20%		12 150,60	
TOTAL :		72 903,60	

ANTREPRENOR GENERAL



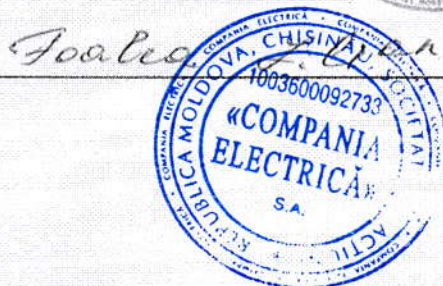
INVESTITOR (BENEFICIAR)

(functia, numele, semnatura)



" 03 " Ianie an. 2020

Cantitativ, calitativ verificat



L. O. P.

NOTA INFORMATIVA Nr.03/05-20

privind valoarea lucrarilor executate
 pe luna mai an. 2020

Investitor (Beneficiar) I.C.S. "Ericsson Telecommunications" S.R.L.	Cod fiscal 1012600002624
Antreprenor general SA"COMPANIA ELECTRICA"	1003600092733 / 0200871
Acord la contract № MA-2019-004329 din 2020-01-01 Denumirea obiectului de executat si adresa Deservirea tehnică a instalațiilor de alimentare cu energie electrică 0,4-10kV Site GSM : TIG 617, CHI 697, CHI 2879 (materiale) P.O.: 4521793006	

Denumirea obiectelor , categoriilor de lucrari	Valoarea lucrarilor executate , lei		
	De la inceputul anului, inclusiv luna raportata	Din care pe luna raportata	
		Total	Inclusiv lucrari de montare a utilajului
A	1	2	3
TOTAL :		999,50	
TVA 20%		199,90	
TOTAL :		1199,40	

ANTREPRENOR GENERAL  P. G. G. G.
 (functia, numele, semnatura)

INVESTITOR (BENEFICIAR) _____
 (functia, numele, semnatura)



Cantitativ, calitativ verificat " 03 " Iunie Sergiu G. G.

